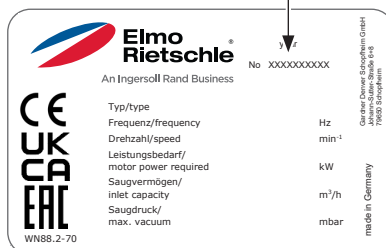


## Ersatzteilliste • Spare parts list

### VTR 61 | 81 | 101 | 141

**i SERVICE**

[www.elmorietschle.com](http://www.elmorietschle.com)  
[er.de@irco.com](mailto:er.de@irco.com)

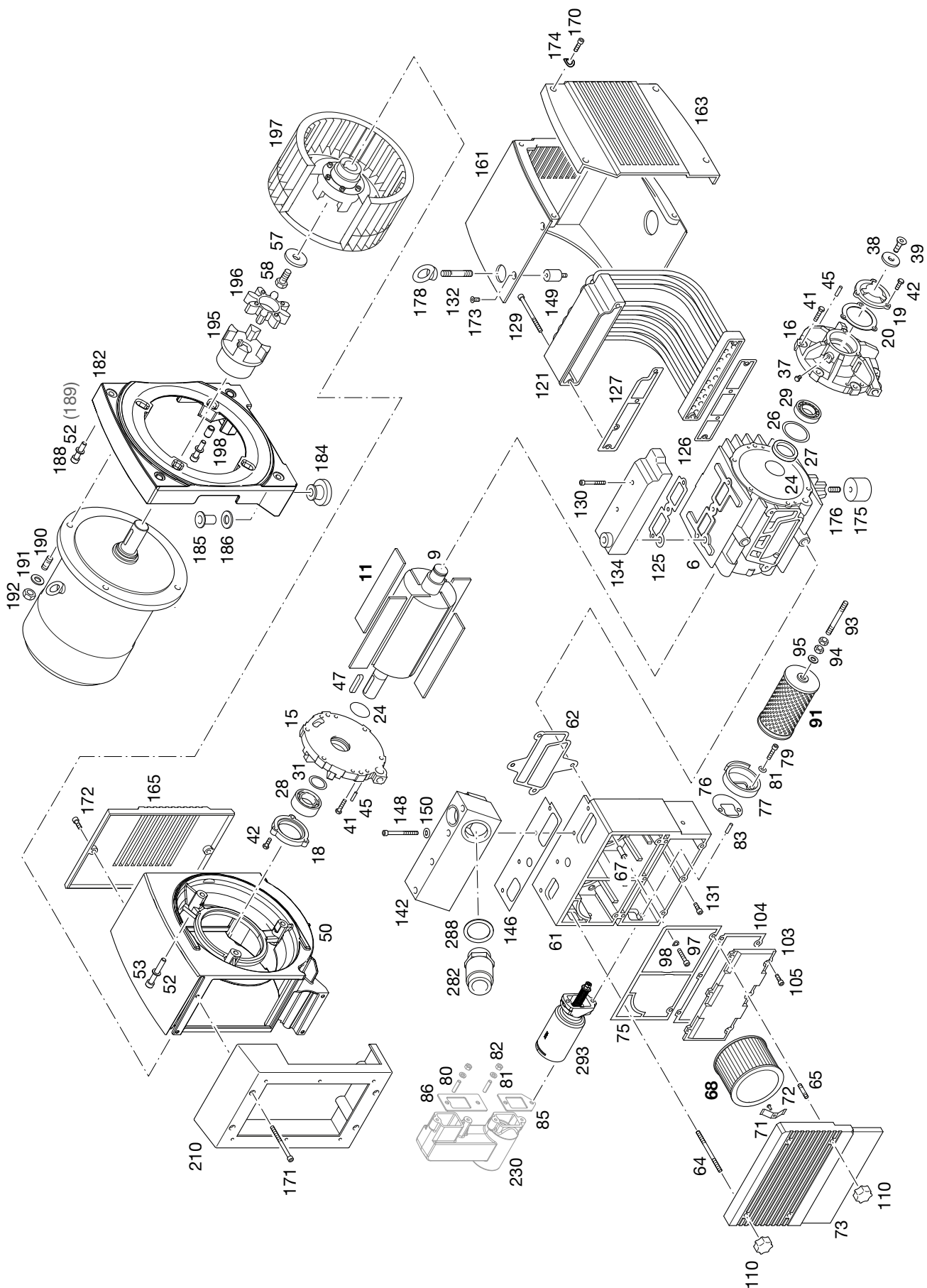


Seriennummer • Serial number



## Wichtige Komponenten und Serviceteile • Important components and service parts

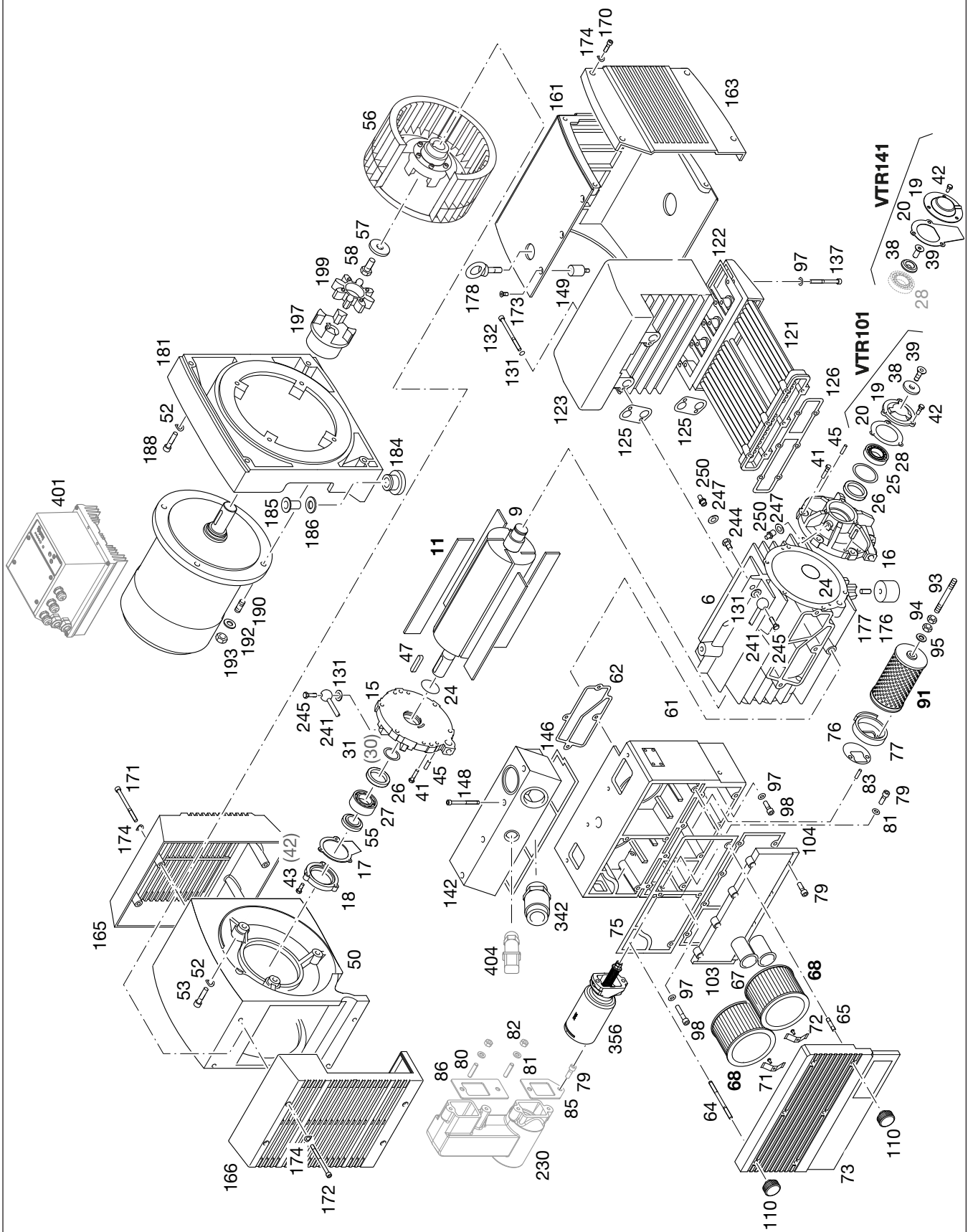
| Bestell.-Nr. • Ident No. | Bezeichnung • Description                                                                                     |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZS1249244                | Lamellensatz VTR 61-81 • Vane Kit VTR 61 - 81<br>Enthält • contains: Pos. 11                                  |
| ZS1249246                | Lamellensatz VTR 101 • Vane Kit VTR 101<br>Enthält • contains: Pos. 11                                        |
| ZS1249247                | Lamellensatz VTR 141 • Vane Kit VTR 141<br>Enthält • contains: Pos. 11                                        |
| ZS1249249                | Filter Saugseite VTR 61 - 141 • Filter cartridge vacuum side VTR 61 - 141<br>Enthält • contains: Pos. 68      |
| ZS1249250                | Filter Druckseite VTR 61 - 81 • Filter cartridge pressure side VTR 61 - 81<br>Enthält • contains: Pos. 91     |
| ZS1249251                | Filter Druckseite VTR 101 - 141 • Filter cartridge pressure side VTR 101 - 141<br>Enthält • contains: Pos. 91 |



| Pos. | Beschreibung           | Pos. | Beschreibung                   |
|------|------------------------|------|--------------------------------|
| 6    | Gehäuse                | 142  | Anschlussstück                 |
| 9    | Kolben                 | 146  | Dichtung                       |
| 11   | Lamellen               | 148  | Innensechskantschraube         |
| 15   | Seitendeckel A-Seite   | 149  | Gummipuffer                    |
| 16   | Seitendeckel B-Seite   | 150  | Unterlegscheibe                |
| 18   | Lagerdeckel, A-Seite   | 161  | Abdeckhaube                    |
| 19   | Lagerdeckel, B-Seite   | 163  | Luftleitring                   |
| 20   | Dichtung               | 165  | Lüfterhaube                    |
| 24   | Dichtungsschlauch      | 170  | Innensechskantschraube         |
| 26   | Ausgleichscheibe       | 171  | Innensechskantschraube         |
| 27   | Wellendichtring        | 172  | Innensechskantschraube         |
| 28   | Wälzlager              | 173  | Senkschraube                   |
| 29   | Wälzlager              | 174  | Federscheibe                   |
| 31   | Distanzscheiben        | 175  | Gummipuffer                    |
| 37   | Sechskantschraube      | 176  | Gewindestift                   |
| 38   | Spannscheibe           | 178  | Ringmutter                     |
| 39   | Senkschraube           | 182  | Zwischenflansch                |
| 41   | Sechskantschraube      | 184  | Kabeltülle                     |
| 42   | Sechskantschraube      | 185  | Rohrmiete                      |
| 45   | Passkerbstift          | 186  | Unterlegscheibe                |
| 47   | Passfeder              | 188  | Innensechskantschraube         |
| 50   | Laterne                | 189  | Unterlegscheibe                |
| 52   | Unterlegscheibe        | 190  | Stiftschraube                  |
| 53   | Innensechskantschraube | 191  | Unterlegscheibe                |
| 57   | Unterlegscheibe        | 192  | Sechskantmutter                |
| 58   | Wellenendschraube      | 195  | Kupplungshälfte (mot)          |
| 61   | Filtergehäuse          | 196  | Kupplungsscheibe               |
| 62   | Dichtung               | 197  | Gebläsekupplung mit Ventilator |
| 64   | Stiftschraube          | 210  | Lüfterhaube, komplett          |
| 65   | Stiftschraube          | 282  | Vakuumreguliertventil          |
| 67   | Schalldämpferrohr      | 288  | Dichtring                      |
| 68   | Filterpatrone          | 293  | Abblaseventil                  |
| 71   | Anpressfeder           |      |                                |
| 73   | Filterdeckel           |      |                                |
| 75   | Dichtung               |      |                                |
| 76   | Dichtung               |      |                                |
| 77   | Filterträger           |      |                                |
| 79   | Innensechskantschraube |      |                                |
| 81   | Unterlegscheibe        |      |                                |
| 83   | Spannhülse             |      |                                |
| 91   | Filterpatrone          |      |                                |
| 93   | Stiftschraube          |      |                                |
| 94   | Sechskantmutter        |      |                                |
| 95   | Unterlegscheibe        |      |                                |
| 97   | Unterlegscheibe        |      |                                |
| 98   | Innensechskantschraube |      |                                |
| 103  | Deckel                 |      |                                |
| 104  | Dichtung               |      |                                |
| 105  | Innensechskantschraube |      |                                |
| 106  | Unterlegscheibe        |      |                                |
| 110  | Handgriff              |      |                                |
| 121  | Kühler                 |      |                                |
| 125  | Dichtung               |      |                                |
| 126  | Dichtung               |      |                                |
| 127  | Dichtung               |      |                                |
| 129  | Innensechskantschraube |      |                                |
| 130  | Innensechskantschraube |      |                                |
| 131  | Innensechskantschraube |      |                                |
| 132  | Stiftschraube          |      |                                |
| 134  | Deckel                 |      |                                |

| Pos. | Description          |
|------|----------------------|
| 6    | Pump body            |
| 9    | Rotor                |
| 11   | Vanes                |
| 15   | Lid A-Side           |
| 16   | Lid B-Side           |
| 18   | Bearing cover A-Side |
| 19   | Bearing cover B-Side |
| 20   | Gasket               |
| 24   | Seal                 |
| 26   | Compensating disc    |
| 27   | Shaft sealing ring   |
| 28   | Ball bearing         |
| 29   | Ball bearing         |
| 31   | Set distance disc    |
| 37   | Hex head screw       |
| 38   | Clamping disc        |
| 39   | Screw                |
| 41   | Hex head screw       |
| 42   | Hex head screw       |
| 45   | Straight pin         |
| 47   | Key                  |
| 50   | Connection flange    |
| 52   | Washer               |
| 53   | Socket head screw    |
| 57   | Washer               |
| 58   | Shaft end bold       |
| 61   | Filter housing       |
| 62   | Gasket               |
| 64   | Stud                 |
| 65   | Stud                 |
| 67   | Silencer tube        |
| 68   | Filter cartridge     |
| 71   | Leaf spring          |
| 73   | Filter cover         |
| 75   | Gasket               |
| 76   | Gasket               |
| 77   | Filter holder        |
| 79   | Socket head screw    |
| 81   | Washer               |
| 83   | Locating peg         |
| 91   | Filter cartridge     |
| 93   | Stud                 |
| 94   | Hex nut              |
| 95   | Washer               |
| 97   | Washer               |
| 98   | Socket head screw    |
| 103  | Cover                |
| 104  | Gasket               |
| 105  | Socket head screw    |
| 106  | Washer               |
| 110  | Handle               |
| 121  | Cooler               |
| 125  | Gasket               |
| 126  | Gasket               |
| 127  | Gasket               |
| 129  | Socket head screw    |
| 130  | Socket head screw    |
| 131  | Socket head screw    |
| 132  | Stud                 |
| 134  | Cover                |

| Pos. | Description             |
|------|-------------------------|
| 142  | Connecting piece        |
| 146  | Gasket                  |
| 148  | Socket head screw       |
| 149  | Rubber buffer           |
| 150  | Washer                  |
| 161  | Covering hood           |
| 163  | Air guide hood          |
| 165  | Ventilator hood         |
| 170  | Socket head screw       |
| 171  | Socket head screw       |
| 172  | Socket head screw       |
| 173  | Screw                   |
| 174  | Spring disc             |
| 175  | Rubber buffer           |
| 176  | Threaded pin            |
| 178  | Ring unit               |
| 182  | Flanges                 |
| 184  | Rubber bushing          |
| 185  | Pipe rivet              |
| 186  | Washer                  |
| 188  | Socket head screw       |
| 189  | Washer                  |
| 190  | Stud                    |
| 191  | Washer                  |
| 192  | Hex nut                 |
| 195  | Coupling                |
| 196  | Coupling disc           |
| 197  | Coupling with fan       |
| 210  | Ventilator hood, compl. |
| 282  | Vacuum regulating valve |
| 288  | Sealing ring            |
| 293  | Blow-off valve          |



| Pos. | Beschreibung                   |
|------|--------------------------------|
| 6    | Gehäuse                        |
| 9    | Kolben                         |
| 11   | Lamellen                       |
| 15   | Seitendeckel links A-Seite     |
| 16   | Seitendeckel rechts B-Seite    |
| 17   | Dichtung                       |
| 18   | Lagerdeckel A-Seite            |
| 19   | Lagerdeckel B-Seite            |
| 20   | Dichtung                       |
| 24   | Dichtungsschlauch              |
| 25   | Ausgleichscheibe               |
| 26   | Wellendichtring                |
| 27   | Wälzlager                      |
| 28   | Wälzlager                      |
| 31   | Distanzscheiben                |
| 38   | Spannscheibe                   |
| 39   | Senkschraube                   |
| 41   | Sechskantschraube              |
| 42   | Sechskantschraube              |
| 43   | Sechskantschraube VTR 141      |
| 45   | Passkerbstift                  |
| 47   | Passfeder                      |
| 50   | Laterne                        |
| 52   | Unterlegscheibe                |
| 53   | Innensechskantschraube         |
| 55   | Distanzscheibe VTR 101         |
| 56   | Kupplungshälfte mit ventilator |
| 57   | Unterlegscheibe                |
| 58   | Wellenendschraube              |
| 61   | Filtergehäuse                  |
| 62   | Dichtung                       |
| 64   | Stiftschraube                  |
| 65   | Stiftschraube                  |
| 67   | Schalldämpferrohr              |
| 68   | Filterpatrone                  |
| 71   | Anpressfeder                   |
| 72   | Blindniet                      |
| 73   | Filterdeckel                   |
| 75   | Dichtung                       |
| 76   | Dichtung                       |
| 77   | Filterträger                   |
| 79   | Innensechskantschraube         |
| 81   | Unterlegscheibe                |
| 83   | Spannhülse                     |
| 91   | Filterpatrone                  |
| 93   | Stiftschraube                  |
| 94   | Sechskantmutter                |
| 95   | Unterlegscheibe                |
| 97   | Unterlegscheibe                |
| 98   | Innensechskantschraube         |
| 103  | Staubabscheiderdeckel          |
| 104  | Dichtung                       |
| 110  | Handgriff                      |
| 121  | Kühler                         |
| 122  | Dichtung                       |
| 123  | Druckanschlusskasten           |
| 125  | Dichtung                       |
| 126  | Dichtung                       |
| 131  | Dichtring                      |
| 132  | Innensechskantschraube         |

| Pos. | Beschreibung                   |
|------|--------------------------------|
| 137  | Innensechskantschraube         |
| 142  | Anschlussleiste                |
| 146  | Dichtung                       |
| 148  | Innensechskantschraube         |
| 149  | Gummipuffer                    |
| 161  | Abdeckhaube                    |
| 163  | Luftleithaube                  |
| 165  | Lüfterhaube                    |
| 166  | Lüfterhaube                    |
| 170  | Innensechskantschraube         |
| 171  | Innensechskantschraube         |
| 172  | Innensechskantschraube         |
| 173  | Senkschraube                   |
| 174  | Federscheibe                   |
| 176  | Gummipuffer                    |
| 177  | Gewindestift                   |
| 178  | Ringschraube                   |
| 181  | Zwischenflansch                |
| 184  | Kabeltülle                     |
| 185  | Rohrniete                      |
| 186  | Unterlegscheibe                |
| 188  | Innensechskantschraube         |
| 190  | Stiftschraube                  |
| 192  | Unterlegscheibe                |
| 193  | Sechskantmutter                |
| 197  | Kupplungshälfte mit Ventilator |
| 199  | Kupplungsscheibe               |
| 241  | Leitung                        |
| 244  | Anschlusschraube               |
| 245  | Kugelstückschraube             |
| 247  | Dichtring                      |
| 250  | Trichterschmiernippel          |
| 342  | Vakuumreguliertventil          |
| 356  | Abblaseventil                  |

| Pos. | Description             |
|------|-------------------------|
| 6    | Pump body               |
| 9    | Rotor                   |
| 11   | Vanes                   |
| 15   | Lid, left A-Side        |
| 16   | Lid, right B-Side       |
| 17   | Gasket                  |
| 18   | Bearing cover A-Side    |
| 19   | Bearing cover B-Side    |
| 20   | Gasket                  |
| 24   | Seal                    |
| 25   | Compensating disc       |
| 26   | Shaft sealing ring      |
| 27   | Ball bearing            |
| 28   | Ball bearing            |
| 31   | Set distance disc       |
| 38   | Clamping disc           |
| 39   | Screw                   |
| 41   | Hex head screw          |
| 42   | Hex head screw          |
| 43   | Hex head screw VTR 141  |
| 45   | Straight pin            |
| 47   | Key                     |
| 50   | Connection flange       |
| 52   | Washer                  |
| 53   | Socket head screw       |
| 55   | Distance disc VTR 101   |
| 56   | Coupling with fan       |
| 57   | Washer                  |
| 58   | Shaft end bold          |
| 61   | Filter housing          |
| 62   | Gasket                  |
| 64   | Stud                    |
| 65   | Stud                    |
| 67   | Silencer tube           |
| 68   | Filter cartridge        |
| 71   | Leaf spring             |
| 72   | Blind rivet             |
| 73   | Filter cover            |
| 75   | Gasket                  |
| 76   | Gasket                  |
| 77   | Filter holder           |
| 79   | Socket head screw       |
| 81   | Washer                  |
| 83   | Locating peg            |
| 91   | Filter cartridge        |
| 93   | Stud                    |
| 94   | Hex nut                 |
| 95   | Washer                  |
| 97   | Washer                  |
| 98   | Socket head screw       |
| 103  | Dust separator cover    |
| 104  | Gasket                  |
| 110  | Handle                  |
| 121  | Cooler                  |
| 122  | Gasket                  |
| 123  | Pressure connection box |
| 125  | Gasket                  |
| 126  | Gasket                  |
| 131  | Sealing ring            |
| 132  | Socket head screw       |

| Pos. | Description             |
|------|-------------------------|
| 137  | Socket head screw       |
| 142  | Connecting piece        |
| 146  | Gasket                  |
| 148  | Socket head screw       |
| 149  | Rubber buffer           |
| 161  | Covering hood           |
| 163  | Air guide hood          |
| 165  | Ventilator hood         |
| 166  | Ventilator hood         |
| 170  | Socket head screw       |
| 171  | Socket head screw       |
| 172  | Socket head screw       |
| 173  | Screw                   |
| 174  | Spring disc             |
| 176  | Rubber buffer           |
| 177  | Threaded pin            |
| 178  | Ring screw              |
| 181  | Flange                  |
| 184  | Rubber bushing          |
| 185  | Pipe rivet              |
| 186  | Washer                  |
| 188  | Socket head screw       |
| 190  | Stud                    |
| 192  | Washer                  |
| 193  | Hex nut                 |
| 197  | Coupling mit Ventilator |
| 199  | Coupling disc           |
| 241  | Oil-pipe                |
| 244  | Connecting screw        |
| 245  | Hollow holding screw    |
| 247  | Sealing ring            |
| 250  | Grease nipple           |
| 342  | Vacuum regulating valve |
| 356  | Blow-off valve          |